

Studieordning for kandidatuddannelsen i Engelsk, 2008-ordningen

**Curriculum for Master's Programme in English Studies
The 2008 Curriculum**

**Det Humanistiske Fakultet
Institut for Engelsk, Germansk og Romansk
Københavns Universitet**

**Faculty of Humanities
Department of English, German and Romance Studies
University of Copenhagen**

Kapitel 1 Hjemmel

Studieordningen for kandidatuddannelsen i Engelsk, 2008-ordningen er fastsat med hjemmel i

- § 67 i bekendtgørelse nr. 338 af 6. maj 2004 om bachelor- og kandidatuddannelser ved universiteterne (uddannelsesbekendtgørelsen),
- § 33 i bekendtgørelse nr. 867 af 19. august 2004 om eksamen ved universitetsuddannelser (eksamensbekendtgørelsen) og
- § 37 i bekendtgørelse nr. 32 af 28. januar 2008 om adgang m.v. ved bachelor- og kandidatuddannelser ved universiteterne (adgangsbekendtgørelsen).

Kapitel 2 Formål og struktur

§ 1. Normering

Kandidatuddannelsen i Engelsk er et 2-årigt fuldtidsstudium normeret til 120 ECTS-point. Den består af det centrale fag, 90 ECTS-point konstituerende fagelementer inkl. speciale, og kandidattilvalget, 30 ECTS-point.

Stk. 2. Den kandidatuddannelse i Engelsk, der giver den studerende faglig kompetence til at opnå undervisningskompetence i gymnasieskolen (den gymnasierettede profil), består af 75 ECTS-point inden for det centrale fag inkl. speciale samt 45 ECTS-point inden for bacheloruddannelsens gymnasierettede tilvalg.

Stk. 3. For studerende med et gymnasierettet BA-tilvalg svarende til 60 ECTS-point gælder, at den kandidatuddannelse i Engelsk, der giver den studerende faglig kompetence til at opnå undervisningskompetence i gymnasieskolen (den gymnasierettede profil), består af det centrale fag, 90 ECTS-point konstituerende fagelementer inkl. specialet, og det gymnasierettede kandidattilvalg, 30 ECTS-point inden for bacheloruddannelsens gymnasierettede tilvalg.

Stk. 4. Ligger tilvalget uden for Det Humanistiske Fakultet, forlænges uddannelsen med 30 ECTS-point efter Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udviklings godkendelse, dog men visse undtagelser.

Stk. 3. ECTS-point (European Credit Transfer System-point) angiver den arbejdstid, som gennemførelsen af et uddannelsesforløb er normeret til. 60 ECTS-point svarer til 1 års heltidsstudier svarende til 1650 arbejdstimer.

§ 2. Formål

Formålet med kandidatuddannelserne er at udbygge den studerendes faglige viden og færdigheder samt øge de teoretiske og metodiske kompetencer i forhold til bacheloruddannelsen. Den studerende skal opnå en større selvstændighed og faglig fordybelse gennem de videregående elementer i fagområdet discipliner og metoder, herunder træning i videnskabeligt arbejde og metode. Den studerende skal have mulighed for at udvikle og målrette sine kompetencer med henblik på specialiserede erhvervsfunktioner, herunder til at blive optaget på en forskeruddannelse.

Kapitel 3

Adgangskrav og indskrivning

§ 3. Adgangskrav

En bestået bacheloruddannelse i Engelsk ved Københavns Universitet giver ret til optagelse på kandidatuddannelsen i Engelsk i direkte forlængelse af den afsluttede bacheloruddannelse.

Stk. 2. Ansøgere, der ikke har en direkte adgangsgivende bacheloruddannelse, men som efter Studienævnets konkrete vurdering skønnes at have tilsvarende uddannelsesmæssige kvalifikationer, kan søge om optagelse. Studienævnet kan fastsætte krav om, at ansøgeren skal bestå supplerende prøver for at blive optaget.

Stk. 3. Studerende med udenlandsk adganggrundlag og udenlandske studerende skal inden studiestart have bestået "Studieprøven".

§ 4. Indskrivning

Studerende, der indskrives på en kandidatuddannelse i Engelsk pr. 1. september 2008 eller senere, skal studere efter denne ordning.

Stk. 2. En studerendes indskrivning på en uddannelse bevirker, at vedkommende er omfattet af de rettigheder og pligter, der gælder på den pågældende uddannelse. Det er den studerendes indskrivning, der giver ret til at gå til prøver på uddannelsen. Den studerende er selv ansvarlig for at være indskrevet korrekt.

Kapitel 4

Studietekniske forhold

§ 5. Læsning af tekster på fremmedsprog

Den studerende skal kunne læse [...].

§ 6. Normalsidebegrebet

En normalside i forbindelse med tekstopgivelser (af moderne, vestlige tekststykker) og aflevering af hjemmeopgaver/speciale svarer til 2400 typeenheder inkl. mellemrum. Ved beregning af omfang af hjemmeopgaver indgår noter, men ikke forside, litteraturliste og bilag.

Stk. 2. Ved opgivelse af audiovisuelt materiale omregnes 1 minuts spilletid til 1 normalside.

Stk. 3. Ved beregning af andet materiale, omregnes dette efter følgende retningslinier:

Prosa

En normalside prosa efter 1750 = ca. 1600 typeenheder (inkl. bogstaver, tegn og mellemrum).

En normalside prosa fra 1500-1750 = ca. 800 typeenheder.

En normalside prosa fra 1100-1500 = ca. 600 typeenheder.

En normalside prosa før 1100 = ca. 200 typeenheder.

En normalside prosa skrevet i vanskeligt sprog (f.eks. dialekt) = ca. 800 typeenheder

Poesi

En normalside poesi efter 1750 = 10 verslinier.

En normalside poesi fra 1500-1750 = 8 verslinier.

En normalside poesi fra 1100-1500 = 6 verslinier.

En normalside poesi før 1100 = 2 verslinier.

En normalside poesi skrevet i vanskeligt sprog (f.eks. dialekt) = 8 verslinier.

§ 7. Stave- og formuleringsevne

Ved bedømmelsen af skriftlige hjemmeopgaver og speciale skrevet såvel på dansk som på et fremmedsprog skal den studerendes stave- og formuleringsevne (som dokumenteret i den forelagte præ-

station) indgå i helhedsbedømmelsen af den på gældende præstation, idet det faglige indhold dog skal vægtes tungest.

Kapitel 5

Betegnelsen og kompetenceprofil

§ 8. Titel

Kandidatuddannelsen giver ret til betegnelsen cand.mag. i Engelsk. På engelsk bruges Master of Arts in English Studies.

Stk. 2. Udgøres kandidattilvalget (Elective Studies) af et studiemønster, giver det ret til titlen cand.mag. i Engelsk med tilvalg i f.eks. Kulturformidling.

Stk. 3. Udgøres uddannelsen af fagelementer, der tilsammen giver en profil (Profile), giver det ret til titlen cand.mag. i Engelsk med den valgte profil.

§ 9. Kompetenceprofil for den færdige kandidat

Kandidatuddannelsen i Engelsk giver de studerende dybere indsigt i væsentlige aspekter af de engelsktalende landes litteratur, historie og kulturforhold. Den skærper endvidere deres færdigheder i at udtrykke sig på engelsk på et akademisk niveau. Ved specialestudiet erhverver de studerende sig ekspertviden inden for et afgrænset fagområde og lærer at forholde sig analytisk til et fagligt problem og at strukturere og fremstille et omfattende stof.

Kandidaterne har

- Et dybtgående kendskab til engelsk sprog og til engelsksprogede teksters stiltræk og genrer.
- Indsigt på højt plan i den historiske og kulturelle udvikling i de særligt studerede områder inden for den engelsksprogede verden.
- Indgående viden om de særligt studerede værker og forfatterskaber inden for den engelsksprogede litteratur.

Kandidaterne kan

- Frembringe velstrukturerede beskrivende og diskuterende tekster på et korrekt og idiomatisk engelsk og udtrykke sig mundtligt på et nuanceret og korrekt engelsk.
- Oversætte ikke-tekniske teksttyper fra dansk til engelsk og fra engelsk til dansk med sans for stilleje og betydningsmæssig præcision.
- Analysere og forstå komplekse engelsksprogede tekster og diskutere deres historie- og kulturspecifikke og æstetiske træk
- Indsamle og selvstændigt bearbejde materiale om sprog-, kultur- og samfundsforhold.
- Formidle indholdet af og tankegangene i engelsksproget materiale på et præcist og forståeligt dansk.

Kandidaterne vil i erhvervsmæssig sammenhæng kunne

- Undervise viderekomne elever/studerende i engelsk, f.eks. på gymnasier og seminarier, udarbejde undervisningsmateriale til engelskundervisning, samt tilrettelægge og afholde kurser for erhvervslivet om sproglig og kulturel kompetence.
- Udføre sproglig rådgivning og varierede former for oversættelse i erhvervsmæssig sammenhæng undtagen sådanne, som kræver translatørgodkendelse.
- Udføre dokumentationsarbejde vedrørende forhold i den engelsksprogede verden.
- Skrive rapporter på engelsk eller dansk på baggrund af selvstændig research.
- Arbejde med tilrettelæggelse af manuskripter på engelsk og dansk, eksempelvis i forlagsbranchen.

- Varetage krævende kulturformidlingsopgaver, informationsarbejde, eksportrådgivning og konsulentvirksomhed både inden for offentlige institutioner, trykte og elektroniske medier, oplevelsesindustrien og erhvervslivet generelt.

Endelig kvalificerer kandidatuddannelsen til videreuddannelse, herunder ph.d.-uddannelsen.

Kapitel 6 Uddannelsens struktur

§ 10. Kandidatuddannelsen i Engelsk og dens profiler

Kandidatuddannelsen i Engelsk indeholder følgende profiler, beskrevet nedenfor:

- Kandidatuddannelsen i Engelsk (§ 10 a)
- Kandidatuddannelsen i Engelsk med gymnasierettet profil (§ 10 b)
- Kandidatuddannelsen i Engelsk med profil i Europas kulturelle identiteter (§ 10 c)
- Kandidatuddannelsen i Engelsk med profil i oversættelse og formidling (§ 10 d).

§ 10 a. Kandidatuddannelsen i Engelsk

Kandidatuddannelsen i Engelsk (Master of Arts in English Studies) består af moduler inden for det centrale fag med mulighed for kandidattilvalg på henholdsvis 15 ECTS-point det første semester og 15 ECTS-point det andet semester.

Stk. 2. Uddannelsens tredje semester består udelukkende af moduler inden for det centrale fag.

Stk. 3. Uddannelsen indeholder 45 ECTS-point valgfag inden for det centrale fag. Af disse kan enten modul 2 eller modul 3 erstattes af modul 5, Projektorienteret forløb (jf. § 11).

Stk. 4. Kandidattilvalget kan ligge uden for det centrale fag. Inden for det centrale fag kan vælges modul 12 og 13, Tilvalg A og B i Engelsk (jf. § 11).

Stk. 5. Specialet, der skal udgøre 30 ECTS-point, afslutter uddannelsen. Specialet skal udarbejdes inden for engelsk.

Stk. 6. Specialet kan efter Studienævnets afgørelse udvides til 60 ECTS-point, hvis det er af eksperimentel karakter.

Stk. 7. Anbefalet studieforløb for kandidatuddannelsen i Engelsk fremgår af nedenstående oversigt.

Modul	Titel	ECTS-point	Semester	Prøveform	Bedømmelse	Censur	Fagtype
Modul 1	Frit valgt emne 1 <i>Free Topic 1</i>	15	Første				
Fagelement 46200361-01	Frit valgt emne 1 <i>Free Topic 1</i>	15	Første	Fri skriftlig hjemmeopgave eller fri mundtlig prøve med materiale eller bunden skriftlig hjemmeopgave med aktiv undervisningsdeltagelse <i>Free written take-home assignments or free oral exam with material or set written take-home assignment with active class participation</i>	7-trins-skalaen	Ekstern	Konstituerende, valgfag

Modul 2	Frit valgt emne 2 <i>Free Topic 2</i>	15	Andet				
Fagelement 46200362-01	Frit valgt emne 2 <i>Free Topic 2</i>	15	Andet	Som ovenfor	7-trins-skalaen	Intern	Konstituerende, valgfag
Modul 3	Frit valgt emne 3 <i>Free Topic 3</i>	15	Tredje				
Fagelement 46200363-01	Frit valgt emne 3 <i>Free Topic 3</i>	15	Tredje	Som ovenfor	7-trins-skalaen	Intern	Konstituerende, valgfag
Modul 4	Frit valgt emne 4 med mundtlig og skriftlig sprogfær- dighed på engelsk <i>Free Topic 4 with Oral</i> <i>and Written Profi-</i> <i>ciency in English</i>	15	Tredje				
Fagelement 46200364-01	Frit valgt emne 4 med mundtlig og skriftlig sprog- færdighed på engelsk <i>Free Topic 4 with Oral</i> <i>and Written Proficiency</i> <i>in English</i>	15	Tredje	Bunden skriftlig prøve og bunden mundtlig prøve <i>Set written exam</i> <i>and set oral exam</i>	7-trins-skalaen	Ekstern	Konstituerende og obligatorisk
Modul 6	Speciale <i>Thesis</i>	30	Fjerde				
Fagelement 46200366-01	Speciale <i>Thesis</i>	30	Fjerde	Fri skriftlig hjemmeopgave <i>Free witten take-</i> <i>home assignment</i>	7-trins-skalaen	Ekstern	Konstituerende og obligatorisk

Stk. 9. Det centrale fag dækker følgende områder:

- A. Det engelske sprog (sproghistorie, grammatik, fonetik, sprogbrug, forholdet mellem engelsk og dansk m.v.).
- B. Engelsksproget litteratur i ordets videste betydning, herunder også film, teater, TV-produktioner m.v.
- C. Litteraturteori og litteraturkritik med særligt henblik på engelsk.
- D. Samfundsforhold (historiske og/eller nutidige) i lande, hvor engelsk er hovedsprog.
- E. Ikke-litterære kunstarter i engelsktalende lande.
- F. Den engelsksprogede verdens forhold til kultur og samfund i Danmark (eller andre lande).
- G. Formidling af viden og færdigheder i et eller flere af de ovennævnte felter.
- H. Endvidere kan grundlæggende teorier og resultater inden for fagrelevante videnskaber, f.eks. oversættelse, lingvistik, kommunikation, historie, filosofi, kvindestudier, sociologi, økonomi, psykologi, pædagogik, datalogi, samt andre emner og videnskabelige discipliner, der har en naturlig tilknytning til engelskfaget, indgå i studiet.

§ 10 b. Kandidatuddannelsen i Engelsk med gymnasierettet profil

Kandidatuddannelsen i Engelsk med gymnasierettet profil (Master of Arts in English Studies with Profile Aimed at the Danish Upper-Secondary School) består af moduler inden for det centrale fag samt kandidattilvalget, der bygger videre på bacheloruddannelsens gymnasierettede tilvalg.

Stk. 2. Uddannelsen er tilrettelagt således, at det gymnasierettede tilvalg er placeret med 15 ECTS-point på første semester og 30 ECTS-point på andet semester.

Stk. 3. Uddannelsen indeholder 15 ECTS-point valgfag inden for det centrale fag.

Stk. 4. Specialet, der skal udgøre 30 ECTS-point, afslutter uddannelsen. Specialet skal udarbejdes inden for Engelsk og skal så vidt muligt forbinde det centrale fag og tilvalget med hovedvægten på det centrale fag.

Stk. 5. Specialet kan efter Studienævnets afgørelse udvides til 60 ECTS-point, hvis det er af eksperimentel karakter.

Stk. 6. Anbefalet studieforløb for kandidatuddannelsen i Engelsk med gymnasierettet profil fremgår af nedenstående oversigt.

Modul	Titel	ECTS-point	Semester	Prøveform	Bedømmelse	Censur	Fagtype
Modul 1	Frit valgt emne 1 <i>Free Topic 1</i>	15	Første				
Fagelement 46200361-01	Frit valgt emne 1 <i>Free Topic 1</i>	15	Første	Fri skriftlig hjemmeopgave eller fri mundtlig prøve med materiale eller bunden skriftlig hjemmeopgave med aktiv undervisningsdeltagelse <i>Free written take-home assignments or free oral exam with material or set written take-home assignment with active class participation</i>	7-trins-skalaen	Ekstern	Konstituerende, valgfag
Modul 3A	Fremmedsprogs- tilegnelse <i>Foreign Language Acquisition</i>	15	Tredje				
Fagelement 46200384-01	Fremmedsprogstilegnelse <i>Foreign Language Acquisition</i>	15	Tredje	Fri skriftlig hjemmeopgave <i>Free written take-home assignment</i>	7-trins-skalaen	Ekstern	Konstituerende og obligatorisk
Modul 4	Frit valgt emne 4 med mundtlig og skriftlig sprog- færdighed på engelsk <i>Free Topic 4 with Oral and Written Profi- ciency in English</i>	15	Tredje				
Fagelement 46200364-01	Frit valgt emne 4 med mundtlig og skriftlig sprogfærdighed på engelsk <i>Free Topic 4 with Oral and Written Proficiency in English</i>	15	Tredje	Bunden skriftlig prøve og bunden mundtlig prøve <i>Set written exam and set oral exam</i>	7-trins-skalaen	Ekstern	Konstituerende og obligatorisk
Modul 6	Speciale <i>Thesis</i>	30	Fjerde				
Fagelement 46200366-01	Speciale <i>Thesis</i>	30	Fjerde	Fri skriftlig hjemmeopgave <i>Free witten take-home assignment</i>	7-trins-skalaen	Ekstern	Konstituerende og obligatorisk

Stk. 7. For studerende med et gymnasierettet BA-tilvalg svarende til 60 ECTS-point omfatter det centrale fag yderligere følgende fagelement svarende til 15 ECTS-point: modul 2, Frit valgt emne 2, placeret på andet semester. Dette modul kan erstattes af modul 5, Projektorienteret forløb (jf. § 11).

§ 10 c. Kandidatuddannelsen i Engelsk med profil i Europas kulturelle identiteter

Kandidatuddannelsen i Engelsk med profil i Europas kulturelle identiteter (Master of Arts in English Studies with Profile in Cultural Identities in Europe) er en kombination af det centrale fag og tilvalget i Europas kulturelle identiteter, hvor tilvalget er placeret med 15 ECTS-point i første semester og 15 ECTS-point i andet semester.

Stk. 2. Uddannelsen indeholder 45 ECTS-point valgfag inden for det centrale fag. Af disse kan enten modul 2 eller modul 3 erstattes af modul 5, Projektorienteret forløb (jf. § 11).

Stk. 3. Specialet, der skal udgøre 30 ECTS-point, afslutter uddannelsen. Specialet skal udarbejdes inden for et emneområde, der kombinerer det centrale fag med profilen.

Stk. 4. Specialet kan efter Studienævnets afgørelse udvides til 60 ECTS-point, hvis det er af eksperimentel karakter.

Stk. 5. Specialiseringen vil give kandidaten:

- større indsigt i centrale emner inden for Europas kulturhistorie med henblik på at sætte kandidatuddannelsens grundfag ind i en bredere europæisk kontekst
- større forståelse for Europas kulturelle og sproglige kompleksitet med særlig vægt på de kontrastive og de komparative træk, der i fortid og nutid har præget den europæiske udvikling
- større viden om Europas globale rolle samt ændringerne heri
- teoretiske og metodiske redskaber til på et tværfagligt grundlag at behandle de udvalgte emner inden for Europas kulturhistorie på en måde, der sikrer såvel et langt som et mere dybdegående perspektiv.

Stk. 6. Kandidatuddannelsens anbefalede studieforbøb med profil i Europas kulturelle identiteter fremgår af nedenstående oversigt.

Modul	Titel	ECTS-point	Semester	Prøveform	Bedømmelse	Censur	Fagtype
Modul 1	Frit valgt emne 1 <i>Free Topic 1</i>	15	Første				
Fagelement 46200361-01	Frit valgt emne 1 <i>Free Topic 1</i>	15	Første	Fri skriftlig hjemmeopgave eller fri mundtlig prøve med materiale eller bunden skriftlig hjemmeopgave med aktiv undervisningsdeltagelse <i>Free written take-home assignments or free oral exam with material or set written take-home assignment with active class participation</i>	7-trins-skalaen	Ekstern	Konstituerende, valgfag
Modul 7	Europæisk kulturhistorie. Oversigtskursus <i>European Cultural History. Survey</i>	15	Første				
Fagelement 46200367-01	Europæisk kulturhistorie. Oversigtskursus <i>European cultural history. Survey</i>	15	Første	Bunden skriftlig prøve <i>Set written exam</i>	7-trins-skalaen	Ekstern	Konstituerende og obligatorisk
Modul 2	Frit valgt emne 2 <i>Free Topic 2</i>	15	Andet				
Fagelement 46200362-01	Frit valgt emne 2 <i>Free Topic 2</i>	15	Andet	Som modul 1	7-trins-skalaen	Intern	Konstituerende, valgfag

Modul 8	Europæisk kulturhistorie. Emnekursus <i>European Cultural History. Topic</i>	15	Andet				
Fagelement 46200368-01	Europæisk kulturhistorie. Emnekursus <i>European Cultural History. Topic</i>	15	Andet	Fri mundtlig prøve med materiale <i>Free oral exam with material</i>	7-trins-skalaen	Intern	Konstituerende og obligatorisk
Modul 3	Frit valgt emne 3 <i>Free Topic 3</i>	15	Tredje				
Fagelement 46200363-01	Frit valgt emne 3 <i>Free Topic 3</i>	15	Tredje	Som modul 1	7-trins-skalaen	Intern	Konstituerende, valgfag
Modul 4	Frit valgt emne 4 med mundtlig og skriftlig sprogfærdighed på engelsk <i>Free Topic 4 with Oral and Written Proficiency in English</i>	15	Tredje				
Fagelement 46200364-01	Frit valgt emne 4 med mundtlig og skriftlig sprogfærdighed på engelsk <i>Free Topic 4 with Oral and Written Proficiency in English</i>	15	Tredje	Bunden skriftlig prøve og bunden mundtlig prøve <i>Set written exam and set oral exam</i>	7-trins-skalaen	Ekstern	Konstituerende og obligatorisk
Modul 6	Speciale <i>Thesis</i>	30	Fjerde				
Fagelement 46200366-01	Speciale <i>Thesis</i>	30	Fjerde	Fri skriftlig hjemmeopgave <i>Free witten take-home assignment</i>	7-trins-skalaen	Ekstern	Konstituerende og obligatorisk

§ 10 d. Kandidatuddannelsen i Engelsk med profil i oversættelse og formidling

Kandidatuddannelsen i Engelsk med profil i oversættelse og formidling (Master of Arts in English Studies with Profile in Translation Studies) er en kombination af det centrale fag og tilvalget i oversættelse og formidling, hvor tilvalget er placeret med 15 ECTS-point i første semester og 15 ECTS-point i andet semester.

Stk. 2. Profilen kan styrkes ved, at den studerende erstatter 15 ECTS-point fra det centrale fag ved at vælge et frit valgt emne inden for profilens genstandsfelt eller modul 11, Oversættelsesrelateret praktikophold (jf. § 11) i stedet for modul 3.

Stk. 3. Uddannelsen indeholder 45 ECTS-point valgfag inden for det centrale fag. Modul 5, Projektorienteret forløb, kan ikke vælges som valgfag, hvis modul 11 vælges (jf. stk. 2).

Stk. 4. Specialet, der skal udgøre 30 ECTS-point, afslutter uddannelsen. Specialet skal udarbejdes inden for et emneområde, der kombinerer det centrale fag med profilen.

Stk. 5. Specialet kan efter Studienævnets afgørelse udvides til 60 ECTS-point, hvis det er af eksperimentel karakter.

Stk. 6. Oversættelsesprofilen sigter på at udvikle kompetencer, der kan bruges

- som oversætter af f.eks. skønlitteratur, humanistisk faglitteratur, journalistik, internettekster og film- og tv-produktioner
- som forlagsmedarbejder (redaktionsarbejde, anmeldervirksomhed, sproglig revision etc.)
- som informations- og formidlingsmedarbejder inden for både offentlige og private organisationer, der arbejder internationalt og tværkulturelt.

Den studerende vil få kompetencer til at kunne

- redegøre for praksisrelevant oversættelsesteori

- udføre oversættelsespraksis, omfattende både konkret oversættelse og oversættelseskritik (inden for forskellige genrer og medier), med inddragelse af teoretiske refleksioner over og kritisk stilningtagen til de mange kontekster, hvor oversættelse og mediering mellem sprog og kulturer er en central faktor
- anvende det indgående kendskab til sammenhængen mellem et lands kultur, historie og sprog, som den studerende har erhvervet på sin BA-uddannelse og udviklet til KA-niveau
- løse opgaver inden for oversættelse, tekstning og editering, der forudsætter teoretisk viden samt omfattende sprog- og kulturkendskab.

Stk. 7. Kandidatuddannelsens anbefalede studieforløb med oversættelsesprofil fremgår af nedenstående oversigt.

Modul	Titel	ECTS-point	Semester	Prøveform	Bedømmelse	Censur	Fagtype
Modul 1	Frit valgt emne 1 <i>Free Topic 1</i>	15	Første				
Fagelement 46200361-01	Frit valgt emne 1 <i>Free Topic 1</i>	15	Første	Fri skriftlig hjemmeopgave eller fri mundtlig prøve med materiale eller bunden skriftlig hjemmeopgave med aktiv undervisningsdeltagelse <i>Free written take-home assignments or free oral exam with material or set written take-home assignment with active class participation</i>	7-trins-skalaen	Ekstern	Konstituerende, valgfag
Modul 9	Oversættelse i teori og praksis <i>Translation in Theory and Practise</i>	15	Første				
Fagelement 46200369-01	Oversættelse i teori og praksis <i>Translation in Theory and Practise</i>	15	Første	Bunden mundtlig prøve med materiale <i>Set oral exam with material</i>	7-trins-skalaen	Ekstern	Konstituerende og obligatorisk
Modul 2	Frit valgt emne 2 <i>Free Topic 2</i>	15	Andet				
Fagelement 46200362-01	Frit valgt emne 2 <i>Free Topic 2</i>	15	Andet	Som modul 1	7-trins-skalaen	Intern	Konstituerende, valgfag
Modul 10	Særligt studeret emne/område inden for oversættelsesstudier <i>Special Topic/Area within Translation Studies</i>	15	Andet				
Fagelement 46200370-01	Særligt studeret emne/område inden for oversættelsesstudier <i>Special Topic/Area within Translation Studies</i>	15	Andet	Fri skriftlig hjemmeopgave	7-trins-skalaen	Ekstern	Konstituerende og obligatorisk
Modul 3	Frit valgt emne 3 <i>Free Topic 3</i>	15	Tredje				
Fagelement 46200363-01	Frit valgt emne 3 <i>Free Topic 3</i>	15	Tredje	Som modul 1	7-trins-skalaen	Intern	Konstituerende, valgfag

Modul 4	Frit valgt emne 4 med mundtlig og skriftlig sprogfærdighed på engelsk <i>Free Topic 4 with Oral and Written Proficiency in English</i>	15	Tredje				
Fagelement 46200364-01	Frit valgt emne 4 med mundtlig og skriftlig sprogfærdighed på engelsk <i>Free Topic 4 with Oral and Written Proficiency in English</i>	15	Tredje	Bunden skriftlig prøve og bunden mundtlig prøve <i>Set written exam and set oral exam</i>	7-trins-skalaen	Ekstern	Konstituerende og obligatorisk
Modul 6	Speciale <i>Thesis</i>	30	Fjerde				
Fagelement 46200366-01	Speciale <i>Thesis</i>	30	Fjerde	Fri skriftlig hjemmeopgave <i>Free witten take-home assignment</i>	7-trins-skalaen	Ekstern	Konstituerende og obligatorisk

§ 11. Uddannelsens moduler

Modul 1: Frit valgt emne 1

Module 1: Free Topic 1

15 ECTS-point

Kompetencemål for modulet

Efter at have gennemført modulet kan den studerende

- give en reflekteret og selvstændig analyse af væsentlige problemstillinger inden for et fagligt emne
- diskutere et udvalgt fagligt emne med forståelse for dets betydning i en bredere faglig sammenhæng
- indplacere det valgte emne i en relevant teoretisk sammenhæng og forholde sig til de metoder, der anvendes på det pågældende felt
- formidle et fagligt stof og en faglig diskussion på en klar og veldokumenteret måde i overensstemmelse med akademiske normer.

Frit valgt emne 1 (konstituerende, valgfag) (fagelement 46200361-01)
Free Topic 1 (constituent, elective subject) (Course element 46200361-01)
15 ECTS-point

Faglige mål	Eksaminanden kan <ul style="list-style-type: none">• diskutere de væsentlige faglige problemstillinger i det valgte emne på en klar og nuanceret måde• placere det særligt studerede emne i forhold til bredere faglige sammenhænge• diskutere det valgte emne i sammenhæng med relevante teoridannelser og videnskabelige metoder• foretage en klar og diskuterende fremlæggelse af et fagligt stof• som sprogligt basismål udtrykke sig sammenhængende og forståeligt på et højt grammatisk, ortografisk og idiomatisk korrekthedsniveau med anvendelse af et varieret og nuanceret gloseforråd• operere konsekvent inden for gængse akademiske konventioner med hensyn til opstilling, noter, referencer, citater og bibliografi.
Undervisnings- og arbejdsformer	Holdundervisning, hvor der lægges vægt på arbejdsformer såsom læsning af primær- og sekundærtekster, mundtlige diskussioner samt arbejde med udtryksfærdighed på engelsk.
Pensum	1000 – 1200 normalsider inden for historie- og samfundsforhold, 1500 – 2000 normalsider inden for litterære kurser samt minimum 600 og maksimum 800 sider inden for kurser i litteraturteori og lingvistik. Pensum godkendes af underviseren.
Prøvebestemmelser	Studienævnet fastsætter for et givet kursus en af tre prøveformer: Prøveform A <u>Fri skriftlig hjemmeopgave</u> Bedømmelsesform: 7-trins-skalaen. Synopsis indgår i bedømmelsen med 1/3. Eksamenssprog: Engelsk. Censur: Ekstern. Omfang: 20 – 25 normalsider. Hjælpemidler: Alle hjælpemidler er tilladt. Gruppeprøve: Prøven kan kun aflægges som individuel prøve. Prøveform B <u>Fri mundtlig sagsfremstilling med materiale (synopsis)</u> Bedømmelsesform: 7-trins-skalaen. Eksamenssprog: Engelsk. Censur: Ekstern. Omfang: 30 minutter inklusive censur. Hjælpemidler: Synopsen samt det opgivne pensum. Gruppeprøve: Prøven kan kun aflægges som individuel prøve. Særlige bestemmelser for prøveform B: I første del af eksaminationen fremlægger eksaminanden det udvalgte problemfelt med udgangspunkt i synopsis. Fremlæggelsen, der maksimalt må have en varighed af 10 minutter, efterfølges af en dialog mellem eksaminator og eksaminand om det udvalgte pro-

blemfelt i relation til det overordnede emneområde. Denne del af eksaminationen kan inddrage emneområdet som helhed med tilhørende pensum.

Definition af synopsis

Synopsis ved mundtlig eksamen har som formål at tillade eksaminanden at fremlægge og diskutere et særligt studeret problemfelt inden for et større emneområde. Ved en synopsis forstås et skriftligt oplæg (maksimalt 4 normalsider), der indeholder:

1. En beskrivelse af det udvalgte emne/problemfelt og dets afgrænsning i relation til hele emneområdet.
2. En redegørelse for problemformulering, synsvinkel, metodisk/teoretisk indfaldsvinkel.
3. En punktvis opstilling af de forhold, den studerende ønsker at komme ind på under eksaminationen.

Synopsis afleveres i 3 eksemplarer til instituttets eksamenskontor senest 14 dage før aflæggelse af den pågældende eksamen.

Prøveform C

Bunden skriftlig hjemmeopgave med aktiv undervisningsdeltagelse.

Ved aktiv undervisningsdeltagelse forstås løsning af individuelle kursusrelaterede opgaver, hvis form for det enkelte kursus godkendes af studienævnet efter indstilling fra underviseren.

Bedømmelsesform: 7-trins-skalaen. De kursusrelaterede opgaver og den efterfølgende prøve indgår i den samlede bedømmelse med 50 % hver. I tilfælde af, at gennemsnittet heraf ligger mellem to eksisterende karakterer, rundes den endelige karakter op til nærmeste karakter.

Eksamenssprog: Engelsk.

Censur: Ekstern.

Omfang: Eksaminanden har 24 timer til at udarbejde den skriftlige hjemmeopgave, hvis omfang er maksimalt 5 normalsider. De kursusrelaterede opgaver består i afrapportering af ca. 100 timers studiearbejde.

Hjælpe midler: Alle hjælpemidler.

Gruppeprøve: Prøven kan kun aflægges som individuel prøve.

Særlige bestemmelser for prøveform C: Formen af de kursusrelaterede opgaver godkendes af studienævnet efter indstilling fra underviserne, og de godkendte former akkumuleres på en liste, der kan benyttes efterfølgende. 24-timersopgaven stilles af underviseren, og den skal afspejle kursets samlede pensum med direkte anvendelse af et bredt og repræsentativt udvalg af de gennemgåede tekster. De kursusrelaterede opgaver skal være bestået som forudsætning for deltagelse i 24-timersopgaven. De kursusrelaterede opgaver og 24-timersopgaven skal hver især opfylde kravene til sproglig korrekthed. Underviseren giver en karakter for de kursusrelaterede opgaver.

Særlige bestemmelser

Den konkrete prøveform for kurset besluttet af studienævnet efter indstilling fra underviseren og meddeles i forbindelse med kursets annoncering.

Modul 2: Frit valgt emne 2

Module 2: Free Topic 2

15 ECTS-point

Kompetencemål for modulet	Efter at have gennemført modulet kan den studerende <ul style="list-style-type: none">• give en reflekteret og selvstændig analyse af væsentlige problemstillinger inden for et fagligt emne• diskutere et udvalgt fagligt emne med forståelse for dets betydning i en bredere faglig sammenhæng• indplacere det valgte emne i en relevant teoretisk sammenhæng og forholde sig til de metoder, der anvendes på det pågældende felt• formidle et fagligt stof og en faglig diskussion på en klar og veldokumenteret måde i overensstemmelse med akademiske normer.
Særlige bestemmelser	Modul 2 (eller modul 3) kan erstattes af modul 5, Projektorienteret forløb, eller af modul 11, Oversættelsesrelateret praktikophold.

Frit valgt emne 2 (konstituerende, valgfag) (fagelement 46200362-01)

Free Topic 2 (constituent, elective subject) (Course element 46200362-01)

15 ECTS-point

Faglige mål	Eksaminanden kan <ul style="list-style-type: none">• diskutere de væsentlige faglige problemstillinger i det valgte emne på en klar og nuanceret måde• placere det særligt studerede emne i forhold til bredere faglige sammenhænge• diskutere det valgte emne i sammenhæng med relevante teoridannelser og videnskabelige metoder• foretage en klar og diskuterende fremlæggelse af et fagligt stof• som sprogligt basismål udtrykke sig sammenhængende og forståeligt på et højt grammatisk, ortografisk og idiomatisk korrekthedsniveau med anvendelse af et varieret og nuanceret gloseforråd• operere konsekvent inden for gængse akademiske konventioner med hensyn til opstilling, noter, referencer, citater og bibliografi.
Undervisnings- og arbejdsformer	Holdundervisning, hvor der lægges vægt på arbejdsformer såsom læsning af primær- og sekundærtekster, mundtlige diskussioner samt arbejde med udtryksfærdighed på engelsk.
Pensum	1000 – 1200 normalsider inden for historie- og samfundsforhold, 1500 – 2000 normalsider inden for litterære kurser samt minimum 600 og maksimum 800 sider inden for kurser i litteraturteori og lingvistik. Pensum godkendes af underviseren.
Prøvebestemmelser	Studienævnet fastsætter for et givet kursus en af tre prøveformer:

Prøveform A

Fri skriftlig hjemmeopgave

Bedømmelsesform: 7-trins-skalaen. Synopsis indgår i bedømmelsen med 1/3.

Eksamenssprog: Engelsk.

Censur: Intern.

Omfang: 20 – 25 normalsider.

Hjælpemidler: Alle hjælpemidler.

Gruppeprøve: Prøven kan kun aflægges som individuel prøve.

Prøveform B

Fri mundtlig sagsfremstilling med materiale (synopsis)

Bedømmelsesform: 7-trins-skalaen.

Eksamenssprog: Engelsk.

Censur: Intern.

Omfang: 30 minutter inklusive censur.

Hjælpemidler: Synopsen samt det opgivne pensum.

Gruppeprøve: Prøven kan kun aflægges som individuel prøve.

Særlige bestemmelser for prøveform B: I første del af eksaminationen fremlægger eksaminanden det udvalgte problemfelt med udgangspunkt i synopsis. Fremlæggelsen, der maksimalt må have en varighed af 10 minutter, efterfølges af en dialog mellem eksaminator og eksaminand om det udvalgte problemfelt i relation til det overordnede emneområde. Denne del af eksaminationen kan inddrage emneområdet som helhed med tilhørende pensum.

Definition af synopsis

Synopsis ved mundtlig eksamen har som formål at tillade eksaminanden at fremlægge og diskutere et særligt studeret problemfelt inden for et større emneområde. Ved en synopsis forstås et skriftligt oplæg (maksimalt 4 normalsider), der indeholder:

4. En beskrivelse af det udvalgte emne/problemfelt og dets afgrænsning i relation til hele emneområdet.
5. En redegørelse for problemformulering, synsvinkel, metodisk/teoretisk indfaldsvinkel.
6. En punktvis opstilling af de forhold, den studerende ønsker at komme ind på under eksaminationen.

Synopsis afleveres i 3 eksemplarer til instituttets eksamenskontor senest 14 dage før aflæggelse af den pågældende eksamen.

Prøveform C

Bunden skriftlig hjemmeopgave med aktiv undervisningsdeltagelse.

Ved aktiv undervisningsdeltagelse forstås løsning af individuelle kursusrelaterede opgaver, hvis form for det enkelte kursus godkendes af studienævnet efter indstilling fra underviseren.

Bedømmelsesform: 7-trins-skalaen. De kursusrelaterede opgaver og den efterfølgende prøve indgår i den samlede bedømmelse med 50 % hver. I tilfælde af, at gennemsnittet heraf ligger mellem to eksisterende karakterer, rundes den endelige karakter op til nærmeste karakter.

Eksamenssprog: Engelsk.

Censur: Ekstern.

Omfang: Eksaminanden har 24 timer til at udarbejde den skriftlige hjemmeopgave, hvis omfang er maksimalt 5 normalsider. De kursusrelaterede opgaver består i afrapportering af ca. 100 timers studiearbejde.

Hjælpemidler: Alle hjælpemidler.

Gruppeprøve: Prøven kan kun aflægges som individuel prøve.

Særlige bestemmelser for prøveform C: Formen af de kursusrelaterede opgaver godkendes af studienævnet efter indstilling fra underviserne, og de godkendte former akkumuleres på en liste, der kan benyttes efterfølgende. 24-timersopgaven stilles af underviseren, og den skal afspejle kursets samlede pensum med direkte anvendelse af et bredt og repræsentativt udvalg af de gennemgåede tekster. De kursusrelaterede opgaver skal være bestået som forudsætning for deltagelse i 24-timersopgaven. De kursusrelaterede opgaver og 24-timersopgaven skal hver især opfylde kravene til sproglig korrekthed. Underviseren giver en karakter for de kursusrelaterede opgaver.

Særlige bestemmelser Den konkrete prøveform for kurset besluttet af studienævnet efter indstilling fra underviseren og meddeles i forbindelse med kursets annoncering.

Modul 3: Frit valgt emne 3

Module 3: Free Topic 3

15 ECTS-point

Kompetencemål for modulet

Efter at have gennemført modulet kan den studerende

- give en reflekteret og selvstændig analyse af væsentlige problemstillinger inden for et fagligt emne
- diskutere et udvalgt fagligt emne med forståelse for dets betydning i en bredere faglig sammenhæng
- indplacere det valgte emne i en relevant teoretisk sammenhæng og forholde sig til de metoder, der anvendes på det pågældende felt
- formidle et fagligt stof og en faglig diskussion på en klar og veldokumenteret måde i overensstemmelse med akademiske normer.

Særlige bestemmelser Modul 3 (eller modul 2) kan erstattes af modul 5, Projektorienteret forløb, eller af modul 11, Oversættelsesrelateret praktikophold.

Frit valgt emne 3 (konstituerende, valgfag) (fagelement 46200363-01)

Free Topic 3 (constituent, elective subject) (Course element 46200363-01)

15 ECTS-point

Faglige mål

Eksaminanden kan

- diskutere de væsentlige faglige problemstillinger i det valgte emne på en klar og nuanceret måde
- placere det særligt studerede emne i forhold til bredere faglige sammenhænge
- diskutere det valgte emne i sammenhæng med relevante teoridannelser og videnskabelige metoder
- foretage en klar og diskuterende fremlæggelse af et fagligt stof
- som sprogligt basismål udtrykke sig sammenhængende og forståeligt på et højt grammatisk, ortografisk og idiomatisk korrekthedsniveau med anvendelse af et varieret og nuanceret gloseforråd
- operere konsekvent inden for gængse akademiske konventioner med hensyn til opstilling, noter, referencer, citater og bibliografi.

Undervisnings- og arbejdsformer	Holdundervisning, hvor der lægges vægt på arbejdsformer såsom læsning af primær- og sekundærtekster, mundtlige diskussioner samt arbejde med udtryksfærdighed på engelsk.
Pensum	1000 – 1200 normalsider inden for historie- og samfundsforhold, 1500 – 2000 normalsider inden for litterære kurser samt minimum 600 og maksimum 800 sider inden for kurser i litteraturteori og lingvistik. Pensum godkendes af underviseren.
Prøvebestemmelser	Studienævnet fastsætter for et givet kursus en af tre prøveformer:

Prøveform A

Fri skriftlig hjemmeopgave

Bedømmelsesform: 7-trins-skalaen.

Eksamenssprog: Engelsk.

Censur: Intern.

Omfang: 20 – 25 normalsider.

Hjælpemidler: Alle hjælpemidler.

Gruppeprøve: Prøven kan kun aflægges som individuel prøve.

Prøveform B

Fri mundtlig sagsfremstilling med materiale (synopsis)

Bedømmelsesform: 7-trins-skalaen. Synopsis indgår i bedømmelsen med 1/3.

Eksamenssprog: Engelsk.

Censur: Intern.

Omfang: 30 minutter inklusive censur.

Hjælpemidler: Synopsen samt det opgivne pensum.

Gruppeprøve: Prøven kan kun aflægges som individuel prøve.

Særlige bestemmelser for prøveform B: I første del af eksaminationen fremlægger eksaminanden det udvalgte problemfelt med udgangspunkt i synopsis. Fremlæggelsen, der maksimalt må have en varighed af 10 minutter, efterfølges af en dialog mellem eksaminator og eksaminand om det udvalgte problemfelt i relation til det overordnede emneområde. Denne del af eksaminationen kan inddrage emneområdet som helhed med tilhørende pensum.

Definition af synopsis

Synopsis ved mundtlig eksamen har som formål at tillade eksaminanden at fremlægge og diskutere et særligt studeret problemfelt inden for et større emneområde. Ved en synopsis forstås et skriftligt oplæg (maksimalt 4 normalsider), der indeholder:

7. En beskrivelse af det udvalgte emne/problemfelt og dets afgrænsning i relation til hele emneområdet.
8. En redegørelse for problemformulering, synsvinkel, metodisk/teoretisk indfaldsvinkel.
9. En punktvis opstilling af de forhold, den studerende ønsker at komme ind på under eksaminationen.

Synopsis afleveres i 3 eksemplarer til instituttets eksamenskontor senest 14 dage før aflæggelse af den pågældende eksamen.

Prøveform C

Bunden skriftlig hjemmeopgave med aktiv undervisningsdeltagelse.

Ved aktiv undervisningsdeltagelse forstås løsning af individuelle kursusrelaterede opgaver, hvis form for det enkelte kursus godkendes af studienævnet efter indstilling fra underviseren.

Bedømmelsesform: 7-trins-skalaen. De kursusrelaterede opgaver og den efterfølgende prøve indgår i den samlede bedømmelse med 50 % hver. I tilfælde af, at gennemsnittet heraf ligger mellem to eksisterende karakterer, rundes den endelige karakter op til nærmeste karakter.

Eksamenssprog: Engelsk.

Censur: Ekstern.

Omfang: Eksaminanden har 24 timer til at udarbejde den skriftlige hjemmeopgave, hvis omfang er maksimalt 5 normalsider. De kursusrelaterede opgaver består i afrapportering af ca. 100 timers studiearbejde.

Hjælpe midler: Alle hjælpemidler.

Gruppeprøve: Prøven kan kun aflægges som individuel prøve.

Særlige bestemmelser for prøveform C: Formen af de kursusrelaterede opgaver godkendes af studienævnet efter indstilling fra underviserne, og de godkendte former akkumuleres på en liste, der kan benyttes efterfølgende. 24-timersopgaven stilles af underviseren, og den skal afspejle kursets samlede pensum med direkte anvendelse af et bredt og repræsentativt udvalg af de gennemgåede tekster. De kursusrelaterede opgaver skal være bestået som forudsætning for deltagelse i 24-timersopgaven. De kursusrelaterede opgaver og 24-timersopgaven skal hver især opfylde kravene til sproglig korrekthed. Underviseren giver en karakter for de kursusrelaterede opgaver.

Særlige bestemmelser

Den konkrete prøveform for kurset besluttet af studienævnet efter indstilling fra underviseren og meddeles i forbindelse med kursets annoncering.

Modul 2 (eller modul 3) kan erstattes af modul 5, Projektorienteret forløb.

Modul 3A: Fremmedsprogstilegnelse
Module 3A: Foreign Language Acquisition
15 ECTS-point

Kompetencemål for modulet	Efter at have gennemført modulet kan den studerende <ul style="list-style-type: none">• reflektere over og evaluere en given teori og metodes anvendelighed i forhold til undervisningen i engelsk samt forholde sig kritisk til dens anvendelse i undervisningens tilrettelæggelse• vurdere fordele og ulemper ved forskellige forskningstilgange på grundlag af viden om kvantitative såvel som kvalitative forskningsmetoder, herunder de mange variabler, der skal tages hensyn til i en forskningsundersøgelse• reflektere over og evaluere betydningen af de fire færdigheder for sprogstilegnelsen med særlig henblik på læsning og skrivning på engelsk• formidle et fagligt stof og en faglig diskussion på en klar og veldokumenteret måde i overensstemmelse med akademiske normer.
----------------------------------	---

Fremmedsprogstilegnelse (konstituerende og obligatorisk) (studieelement 46200384-01)
Foreign Language Acquisition (constituent and compulsory (Course element 46200384-01)
15 ECTS-point

Faglige mål	Eksaminanden kan <ul style="list-style-type: none">• anvende teorier om sprogstilegnelse og om undervisningsmetoder• reflektere på et højt niveau i forhold til forbindelsen mellem teori og undervisningsmetode• beherske de faktorer, der indgår i at planlægge et undervisningsforløb• foretage en klar og diskuterende fremlæggelse af det faglige stof• som sprogligt basismål udtrykke sig sammenhængende og forståeligt på et højt syntaktisk, ortografisk og idiomatisk korrekthedsniveau med anvendelse af et varieret og nuanceret gloseforråd• operere konsekvent inden for gængse akademiske konventioner med hensyn til opstilling, noter, referencer, citater og bibliografi.
Undervisnings- og arbejdsformer	Undervisningen foregår på hold. Der lægges vægt på arbejdsformer så som mundtlige diskussioner, arbejde i selvstændige studiegrupper samt studenteroplæg.
Pensum	Der opgives et pensum på 900 normalsider. Pensum godkendes af eksaminator.
Prøvebestemmelser	<i>Prøveform:</i> Fri skriftlig hjemmeopgave. <i>Bedømmelsesform:</i> 7-trins-skalaen. <i>Eksamenssprog:</i> Engelsk. <i>Censur:</i> Ekstern. <i>Omfang:</i> 20-25 normalsider. <i>Hjælpe midler:</i> Alle hjælpemidler er tilladt. <i>Gruppeprøve:</i> Prøven kan kun aflægges som individuel prøve.

Modul 4: Frit valgt emne 4 med mundtlig og skriftlig sprogfærdighed på engelsk
Module 4: Free Topic 4 with Oral and Written Proficiency in English
15 ECTS-point

**Kompetencemål for
modulet**

Efter at have gennemført modulet kan den studerende

- give en reflekteret og selvstændig analyse af væsentlige problemstillinger inden for et fagligt emne
- diskutere et udvalgt fagligt emne med sans for dets indlejring i en bredere faglig sammenhæng
- indplacere det valgte emne i en relevant teoretisk sammenhæng og forholde sig til de metoder, der anvendes på det pågældende felt
- formidle et fagligt stof og en faglig diskussion på engelsk på en klar og veldokumenteret måde i overensstemmelse med akademiske normer.
- skrive og tale flydende korrekt engelsk.

Frit valgt emne 4 med mundtlig og skriftlig sprogfærdighed på engelsk (konstituerende og obligatorisk) (fagelement 46200364-01)

Free Topic 4 with Oral and Written Proficiency in English (constituent and compulsory) (Course element 46200364-01)

15 ECTS-point

Faglige mål

Eksaminanden kan

- diskutere de væsentlige faglige problemstillinger i det valgte emne på en klar og nuanceret måde.
- vise, hvorledes det særligt studerede emne er placeret i forhold til bredere faglige sammenhænge
- diskutere det valgte emne i sammenhæng med relevante teoridannelser og videnskabelige metoder
- foretage en klar og diskuterende mundtlig fremlæggelse af et fagligt stof på et korrekt og nuanceret engelsk
- udtrykke sig sammenhængende og forståeligt på et højt syntaktisk, ortografisk og idiomatisk korrekthedsniveau med anvendelse af et varieret og nuanceret gloseforråd.

**Undervisnings- og
arbejdsformer**

Holdundervisning, hvor der lægges vægt på arbejdsformer såsom læsning af primær- og sekundærttekster, mundtlige diskussioner samt arbejde med udtryksfærdighed på engelsk.

Pensum

1000-1200 normalsider inden for historie- og samfundsforhold, 1500-2000 normalsider inden for litterære kurser og minimum 600 sider inden for kurser i litteraturteori og lingvistik. Pensum fastlægges af underviseren.

Prøvebestemmelser

Prøveform: Bunden skriftlig prøve og bunden mundtlig dialog uden forberedelse. Den mundtlige prøve former sig som en diskussion mellem eksaminator og eksaminand med udgangspunkt i eksaminandens besvarelse af den

skriftlige prøve.

Bedømmelsesform: 7-trins-skalaen.

Eksamenssprog: Engelsk.

Censur: Ekstern.

Omfang: Den skriftlige prøve er af 3 timers varighed. Den mundtlige prøve varer 20 minutter inklusive votering.

Hjælpemidler: Alle hjælpemidler.

Gruppeprøve: Prøven kan kun aflægges som individuel prøve..

Særlige bestemmelser Karakteren i den skriftlige prøve vægter 2/3, og den mundtlige prøve 1/3. Begge delprøver skal være bestået, for at den samlede prøve er bestået. I forbindelse med den skriftlige delprøve gives en særskilt karakter i skriftlig engelsk. I forbindelse med den mundtlige delprøve gives en særskilt karakter i mundtlig sprogfærdighed.

Ved meritoverførsel fra anden videregående uddannelsesinstitution gælder bestemmelserne nedenfor under Separat prøve i mundtlig sprogfærdighed ved meritoverførsel og Separat prøve i skriftlig sprogfærdighed.

Separat prøve i mundtlig sprogfærdighed ved meritoverførsel

Faglige mål Eksaminanden kan

- udtrykke komplekse tankerækker på et sammenhængende og forståeligt engelsk
- anvende et nuanceret gloseforråd
- udtrykke sig med intonation og udtale, der ikke afviger væsentligt fra udtalenormen i et land, hvor engelsk er modersmålet
- udtrykke sig med en sprogbrug, der er syntaktisk korrekt, idiomatisk og stilistisk passende til situationen

Prøvebestemmelser **Prøveform:** Bunden individuel prøve med forberedelse. I eksaminationen indgår oplæsning af og sproglig kommentar til et af eksaminator valgt tekststykke fra et værk, som den studerende har aftalt med eksaminator. Resten af prøven former sig som en samtale på engelsk med udgangspunkt i det pågældende værk.

Bedømmelsesform: 7-trins-skalaen.

Eksamenssprog: Engelsk.

Censur: Intern.

Omfang: 20 minutter inklusive censur. Der gives 20 minutter til forberedelse.

Hjælpemidler: Alle hjælpemidler er tilladt.

Gruppeprøve: Prøven kan kun aflægges som individuel prøve..

Særlige bestemmelser Eksaminanden skal i god tid forud for prøven aftale et emne med en eksaminationsberettiget lærer. Der eksamineres på baggrund af en tekst fra pensum i det fagelement, der ønskes meritoverført.

Separat prøve i skriftlig sprogfærdighed ved meritoverførsel

Faglige mål	Eksaminanden kan <ul style="list-style-type: none">• udtrykke komplekse tankerækker på et sammenhængende og forståeligt engelsk• anvende et nuanceret gloseforråd• udtrykke sig med en sprogbrug, der er syntaktisk og ortografisk korrekt, idiomatisk og stilistisk passende til situationen
Prøvebestemmelser	<i>Prøveform:</i> Bunden skriftlig prøve under tilsyn. <i>Bedømmelsesform:</i> 7-trins-skalaen. <i>Eksamenssprog:</i> Engelsk. <i>Censur:</i> Intern. <i>Omfang:</i> 2 timer. <i>Hjælpemidler:</i> Alle skriftlige hjælpemidler er tilladt. <i>Gruppeprøve:</i> Prøven kan kun aflægges som individuel prøve..
Særlige bestemmelser	Eksaminanden skal i god tid forud for prøven aftale et emne med en eksaminationsberettiget lærer. Der eksamineres på baggrund af en tekst fra pensum i det fagelement, der ønskes meritoverført.

Modul 5: Projektorienteret forløb

Module 5: Academic Internship

15 ECTS-point

Kompetencemål for modulet	Efter at have gennemført modulet kan den studerende <ul style="list-style-type: none">• løse erhvervsmæssige opgaver med brug af humanistiske kvalifikationer• optræde adækvat på en arbejdsplads i forhold til kolleger og overordnede• opfatte kommunikationsveje og gennemskue organisationsformer på en arbejdsplads• give sin humanistiske viden praktisk anvendelse på en arbejdsplads• udføre konkrete arbejdsopgaver, der er defineret af den arbejdsplads, som det projektorienterede forløb gennemføres i• løse strukturelle og kommunikationsmæssige opgaver på en given virksomhed under supervision.
Særlige bestemmelser	Dette modul kan erstatte modul 2 eller 3.

Projektorienteret forløb (konstituerende, valgfag) (fagelement 46200365-01)

Academic Internship (constituent, elective subject) (Course element 46340365-01)

15 ECTS-point

Faglige mål	Eksaminanden kan <ul style="list-style-type: none">• analysere forhold på en virksomhed ud fra en organisationsteoretisk synsvinkel• reflektere kritisk og selvstændigt over udnyttelsen af den sproglig-kulturelle uddannelse i en konkret erhvervsmæssig sammenhæng.
--------------------	---

Undervisnings- og arbejdsformer	Gennemførelse af et projektorienteret forløb af mindst 3 måneders varighed.
Pensum	Der opgives et pensum på 500 normalsider. I det omfang pensum er valgt inden for rammerne af bibliografien for et kursus, der forbereder det projektorienterede forløb, kræves ingen godkendelse af studienævnet, og pensum vedlægges rapporten ved aflevering. Hvis pensum ikke ligger inden for disse rammer, aftales pensum med eksaminator og vedlægges rapporten ved aflevering.
Prøvebestemmelser	<p>Prøveform: Fri skriftlig hjemmeopgave (rapport).</p> <p>Bedømmelsesform: Bestået/ikke-bestået.</p> <p>Eksamenssprog: Dansk eller fagets sprog efter eksaminandens eget valg.</p> <p>Censur: Intern.</p> <p>Omfang: Det projektorienterede forløb skal være af en varighed på mindst 3 måneder. Rapporten skal være på 15-20 normalsider. Ved gruppeprøve øges normalsideantallet med 10 for hvert medlem af gruppen.</p> <p>Hjælpe midler: Alle hjælpemidler er tilladt.</p> <p>Gruppeprøve: Prøven kan aflægges som individuel prøve eller gruppeprøve, hvis omstændighederne tilsiger det. Hvis flere studerende skriver sammen, skal hver enkelt deltagers bidrag være en afrundet helhed, der er identificeret og kan bedømmes for sig. Deltagernes fællesbidrag må ikke overstige 50 %.</p>
Særlige bestemmelser	<p>Studienævnet skal godkende arbejdsstedet, inden det projektorienterede forløb påbegyndes. Kontrakt mellem den studerende og arbejdssted skal godkendes af studienævnet senest 14 dage efter det projektorienterede forløbs start.</p> <p>Den skriftlige hjemmeopgave har form af en rapport, der skal indeholde en redegørelse for hovedfaser i det projektorienterede forløb, herunder de arbejdsfunktioner, eksaminanden har udført.</p> <p>En udvalgt arbejdsopgave eller opgavetype fra det projektorienterede forløb skal diskuteres i dybden, således at det fremgår, hvorledes eksaminandens baggrund og kvalifikationer har kunnet anvendes i opgaveløsningen, herunder såvel specifikke sproglige kvalifikationer som personlige kompetencer og humanistiske generalistkvalifikationer. Den anvendte litteratur kan omfatte enten:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Organisations- og kommunikationsteoretiske elementer, der tillader en diskussion af arbejdspladsen med hensyn til dens kommunikationsmønstre, virksomhedskultur og interne kommunikation med særligt henblik på de krav, der stilles til de arbejdsfunktioner, som eksaminanden har stiftet bekendtskab med. 2. Elementer, der perspektiverer specifikke faglige områder eller arbejdsprocesser, der måtte spille en rolle for den studerendes og arbejdspladsens arbejdsområde. Dette kan f.eks. være litteratur om marketing, formidling, interkulturel kommunikation, udvikling eller bistand m.v. <p>Valget mellem disse fagområder afhænger af karakteren af eksaminandens arbejdsfunktioner, således at eksaminanden, hvis arbejde ligger i direkte forlængelse af specifikke faglige kvalifikationer, kan lægge hovedvægten på forholdet mellem disse kvalifikationer og erfaringerne med at bruge dem i</p>

praksis. Der skal desuden indgå en redegørelse for beslutningsprocesser i forbindelse med de ressourcer, eksaminanden har kendskab til. Afsluttende skal der indgå en generel refleksion over det projektorienterede forløb med udgangspunkt i de krav, det har stillet, og eksaminandens forudsætninger for at løse dem.

Modul 6: Speciale **Module 6: Thesis** **30 ECTS-point**

Kompetencemål for modulet

Efter at have gennemført modulet kan den studerende

- anvende fagets metoder og teorier i forbindelse med en selvstændig analyse af en problemstilling indenfor det centrale fags fagområde eller en problemstilling med tværfaglig relevans
- bidrage til ny eller supplerende afklaring af et problemfelt, forstået i bredeste betydning.

Speciale (konstituerende og obligatorisk) (fagelement 46200366-01) **Thesis (constituent and compulsory) (Course element 46200366-01)** **15 ECTS-point**

Faglige mål

Eksaminanden kan

- formulere, afgrænse og operationalisere specialets problemstilling
- udvælge, diskutere og anvende relevante metodiske tilgange til analysen
- udvælge, afgrænse, indsamle og bearbejde primært eller sekundært materiale af relevans for analysen
- analysere materialet med henblik på besvarelse af problemstillingen
- følge fagets standarder for formalia (citatpraksis, litteraturangivelser, indholdsfortegnelse, tegnsætning mv.)
- udvælge, diskutere og anvende relevante teoretiske begreber i forbindelse med analysen og at koble eventuel empirisk analyse med teoretisk indsigt og perspektiv
- fremstille resultaterne af analysen med logisk struktur og sproglig klarhed således, at det formulerede problem besvares inden for den ramme, som et 6-måneders speciale giver
- sammenfatte specialets indhold og resultater i et dækkende og præcist resumé.

Undervisnings- og arbejdsformer

Undervisning gives i form af vejledning. Arbejdet med specialet kan efter den studerendes eget valg foregå i tilslutning til et kursusforløb i ind- eller udland eller som selvstudium.

Pensum

Der er ikke specifikke pensumkrav, men det forudsættes, at den studerende har gennemarbejdet den for specialeemnet relevante litteratur.

Prøvebestemmelser

Prøveform: Fri skriftlig hjemmeopgave.
Bedømmelsesform: 7-trins-skalaen.

Eksamenssprog: Dansk eller det sprog, som eksaminanden har valgt som grundfag.

Censur: Ekstern.

Omfang: Omfanget afhænger af den valgte specialegenre, jf. de af Studienævnet fastlagte retningslinier. Resuméet skal være på ½ til 1 normalside.

Hjælpemidler: Alle hjælpemidler er tilladt.

Gruppeprøve: Prøven kan aflægges som individuel prøve eller som gruppeprøve. Hvis flere studerende skriver sammen, skal hver enkelt deltagers bidrag være en afrundet helhed, der er identificeret og kan bedømmes for sig. Deltagernes fællesbidrag må ikke overstige 50 %.

Særlige bestemmelser Studielederen på Institut for Engelsk, Germansk og Romansk godkender emnet for specialet og en plan for vejledningen samt fastsætter en tidsfrist for aflevering. Hvis specialet er skrevet på dansk, skal resumeet være på engelsk. Hvis specialet er skrevet på engelsk eller et andet fremmedsprog (dog undtaget norsk og svensk), skrives resumeet på dansk eller engelsk.

Modul 7: Europæisk kulturhistorie. Oversigtskursus

Module 7: European Cultural History. Survey

15 ECTS-point

Kompetencemål for modulet

Efter at have gennemført modulet kan den studerende

- forstå kulturhistoriske sammenhænge og analysere disse med udgangspunkt i repræsentative tekster
- sætte kulturelle identitetskonstruktioners forandring i tid og rum ind i et komparativt og interkulturelt perspektiv
- arbejde tværfagligt med kulturteoretiske spørgsmål, der vægter en fortolkningsbaseret tilgang med en historisk-processuel og kontekstuel tilgang
- skelne mellem forskellige tekstgenrer og tekstfunktioner
- kritisk vurdere informationer og vidensformer, der er relevante for en forståelse og en analyse af en given kulturhistorisk problemstilling
- systematisere en fagligt adækvat viden efter de relevante teorier og metoder
- fremlægge denne fagligt adækvate viden i en argumenteret og sprogligt velfungerende form.

Europæisk kulturhistorie. Oversigtskursus (konstituerende og obligatorisk) (fagelement 46200367-01)

European Cultural History. Survey (constituent and compulsory) (Course element 46200367-01)

15 ECTS-point

Faglige mål

Eksaminanden kan

- redegøre dækkende og selvstændigt for den europæiske kulturhistories vigtigste perioder fra den sene middelalder og frem til i dag med vægt på konstruktionen af det moderne Europa som en særlig måde at tænke og agere i verden på
- redegøre dækkende og selvstændigt for Europas politiske, kulturelle og sproglige pluralisme

- redegøre kritisk for de vigtigste begreber af relevant for en forståelse af de europæiske identiteters og offentlighedsformers tilblivelse
- analysere og kontekstualisere forskellige litterære og ikke-litterære tekster, der er repræsentative for Europas kulturhistorie i dens diakrone såvel som synkrone aspekter.

Undervisnings- og arbejdsformer	Fortrinsvis forelæsningsform med mulighed for at indlægge diskussioner og studenterfremlæggelser.
Pensum	Eksaminanden opgiver 800-1200 normalsider, der fastlægges af læreren. Pensum består af tekster på dansk og engelsk. Enkelte tekster på andre europæiske sprog kan medtages. De forsynes i så fald med en dansk eller en engelsk oversættelse.
Prøvebestemmelser	<p>Prøveform: Bunden skriftlig prøve med hjælpemidler.</p> <p>Bedømmelsesform: 7-trins-skalaen.</p> <p>Eksamenssprog: Dansk.</p> <p>Censur: Ekstern.</p> <p>Omfang: 4 timer.</p> <p>Hjælpemidler: Alle hjælpemidler er tilladt.</p> <p>Gruppeprøve: Prøven kan kun aflægges som individuel prøve.'</p>
Særlige bestemmelser	Den studerende besvarer 4 spørgsmål i det opgivne pensum. Til et af spørgsmålene er der knyttet en tekst fra pensum (maksimalt 2-3 normalsider).

Modul 8: Europæisk kulturhistorie. Emnekursus

Module 8: European Cultural History. Topic

15 ECTS-point

Kompetencemål for modulet	<p>Efter at have gennemført modulet kan den studerende</p> <ul style="list-style-type: none"> • give en reflekteret og uddybende analyse af et afgrænset kulturhistorisk emne • inddrage de i forhold til det afgrænsede emne relevante teorier og metoder • præcisere de informationer og vidensformer, der er relevante for en analytisk fordybelse i en specifikt udvalgt kulturhistorisk problemstilling • kommunikere den opnåede indsigt i et specifikt udvalgt emne på en klar og velargumenteret måde.
----------------------------------	--

Europas kulturhistorie. Emnekursus (konstituerende og obligatorisk) (fagelement 46200368-01)
European Cultural History. Topic (constituent and compulsory) (Course element 46200368-01)
15 ECTS-point

Faglige mål	Eksaminanden kan <ul style="list-style-type: none">• redegøre dækkende og selvstændigt for et særligt studeret emne inden for den europæiske kulturhistorie• kritisk inddrage den vigtigste begrebsdannelse og sekundærlitteratur af relevans for det særligt studerede emne• indplacere det særligt studerede emne en bredere kulturhistorisk sammenhæng.
Undervisnings- og arbejdsformer	Fortrinsvis forelæsningsform med mulighed for at indlægge diskussioner og studenterfremlæggelse.
Pensum	Eksaminanden opgiver 800-1200 normalsider. Pensum omfatter et obligatorisk pensum på dansk og engelsk på ca. 70 %, der fastsættes af læreren. Den resterende del af pensum (30 %) sammensættes individuelt af den enkelte studerende. Der er her mulighed for at inddrage tekster på andre sprog end engelsk og dansk. Denne del af pensum godkendes af læreren.
Prøvebestemmelser	Prøveform: Fri mundtlig sagsfremstilling med materiale (synopsis). Bedømmelsesform: 7-trins-skalaen. Eksamenssprog: Dansk. Censur: Intern. Omfang: Synopsis omfatter 3-5 normalsider. Den mundtlige prøve varer 30 minutter uden forberedelsestid. Hjælpemidler: Synopsis samt en disposition på én A4-side samt materiale, der indgår i pensum. Gruppeprøve: Prøven kan kun aflægges som individuel prøve.
Særlige bestemmelser	Eksaminationen har karakter af en mundtlig fremstilling af ca. 10 minutters varighed fra eksaminandens side, som tager udgangspunkt i synopsis, et skriftligt oplæg forfattet af eksaminanden om et emne aftalt mellem eksaminator og eksaminand. Sagsfremstillingen efterfølges af en dialog mellem eksaminator og eksaminand. Synopsis afleveres i 3 eksemplarer til instituttets eksamenskontor inden for den af instituttet fastsatte frist.

Modul 9: Oversættelse i teori og praksis – en oversigt over centrale begreber, problemstillinger og skoler inden for oversættelsesstudier

Module 9: Translation in Theory and Practise – an Overview of Central Notions, Problems and Schools within Translation Studies

15 ECTS-point

Kompetencemål for modulet Efter at have gennemført modulet kan den studerende anvende sin viden om oversættelsesteoretiske problemstillinger ved løsning af oversættelsesmæssige og tværkulturelle arbejdsopgaver.

Oversættelse i teori og praksis – en oversigt over centrale begreber, problemstillinger og skoler inden for oversættelsesstudier (konstituerende og obligatorisk) (fagelement 46200369-01)
Translation in Theory and Practise – an Overview of Central Notions, Problems and Schools within Translation Studies (constituent and compulsory) (Course element 46200369-01)

15 ECTS-point

Faglige mål	Eksaminanden kan <ul style="list-style-type: none">• kritisk og selvstændigt anvende oversættelsesteoretiske og -praktiske begreber ud fra et bredt og nuanceret kendskab til disse problemstillinger• forholde sig reflekteret og kritisk til de forskellige kontekster, hvor oversættelse og mediering mellem sprog og kulturer er en central faktor• med anvendelse af det tilegnede begrebsapparat definere og behandle en oversættelsesrelateret problemstilling, der har tilknytning til eget fag, såvel mundtligt som skriftligt.
Undervisnings- og arbejdsformer	Undervisningen vil veksle mellem forelæsninger, dialogbaseret undervisning, gruppearbejde, oplæg ved de studerende og vejledning.
Pensum	Pensum omfatter 800-1200 normalsider (ca. 80 % inden for fælles pensum og ca. 20 % individuelt pensum i forbindelse med hjemmeopgaven).
Prøvebestemmelser	<i>Prøveform:</i> Bunden mundtlig dialog med materiale (hjemmeopgave). <i>Bedømmelsesform:</i> 7-trins-skalaen. <i>Eksamenssprog:</i> Dansk <i>Censur:</i> Ekstern. <i>Omfang:</i> Den skriftlige hjemmeopgave skal være på 8-10 normalsider. Den mundtlige eksamen er på 30 minutter med 30 minutters forberedelsestid. <i>Hjælpemidler:</i> Alle hjælpemidler er tilladt. <i>Gruppeprøve:</i> Prøven kan kun aflægges som individuel prøve.
Særlige bestemmelser	Det er en forudsætning for at kunne indstille sig til den mundtlige prøve, at den skriftlige hjemmeopgave er afleveret og bedømt inden en af Studienævnet fastsat dato i løbet af semestret. Der eksamineres i såvel fælles pensum som i den individuelle skriftlige hjemmeopgave. Hjemmeopgaven indgår i bedømmelsen med 1/3.

Modul 10: Særligt studeret emne/område inden for oversættelsesstudier – kombineret med oversættelsespraksis og -kritik

Module 10: Special Topic/Area within Translation Studies Combined with Translation Practice and Translation Criticism

15 ECTS-point

Kompetencemål for modulet

Efter at have gennemført modulet kan den studerende

- oversætte en tekst med hensyntagen til de særlige problemer, den frembyder
- reflektere over sine egne oversættelser
- udpege og komme med løsningsforslag til såvel sproglige som kulturelle oversættelsesproblemer i en given tekst.

Særligt studeret emne/område inden for oversættelsesstudier kombineret med oversættelsespraksis og -kritik (konstituerende og obligatorisk) (fagelement 46200370-01)

Special Topic/Area within Translation Studies Combined with Translation Practice and Translation Criticism (constituent and compulsory) (Course element 46200370-01)

15 ECTS-point

Faglige mål

Eksaminanden kan

- redegøre dækkende og reflekteret for særlige emneområder og dertil knyttede problemstillinger inden for oversættelsesstudier
- udøve konkret oversættelsespraksis og oversættelseskritik på selvstændigt og dybtgående niveau
- selvstændigt og kritisk bringe teori og metode i anvendelse i analysen af egne og andres oversættelsesprodukter.

Undervisnings- og arbejdsformer

Holdundervisning og vejledning.

Pensum

Pensum omfatter 800-1200 normalsider (ca. 50 % inden for fælles pensum og ca. 50 % individuelt pensum).

Prøvebestemmelser

Prøveform: Fri skriftlig hjemmeopgave.

Bedømmelsesform: 7-trins-skalaen.

Eksamenssprog: Dansk.

Censur: Ekstern.

Omfang: 25 normalsider. Hvis der tages udgangspunkt i egen oversættelse, skal denne fylde ca. 10, og kommentaren hertil ca. 15 normalsider

Hjælpe midler: Alle hjælpemidler er tilladt.

Gruppeprøve: Prøven kan kun aflægges som individuel prøve.

Særlige bestemmelser

Hjemmeopgaven skal tage udgangspunkt i et kursus' emneområde eller i egen oversættelse eller oversættelseskritik. Det er en forudsætning, at modul 9 (Oversættelse i teori og praksis) er bestået, før den studerende indstiller sig til eksamen i modul 10.

Modul 11: Oversættelsesrelateret praktikophold

Module 11: Internship with translation

15 ECTS-point

Kompetencemål for modulet	Efter at have gennemført modulet kan den studerende <ul style="list-style-type: none">• løse erhvervsmæssige opgaver med brug af humanistiske kvalifikationer• optræde adækvat på en arbejdsplads i forhold til kolleger og overordnede• opfatte kommunikationsveje og gennemskue organisationsformer på en arbejdsplads• give sin humanistiske viden praktisk anvendelse på en arbejdsplads• bringe det erhvervede kendskab til oversættelse i såvel teori som praksis i anvendelse i en erhvervsmæssig sammenhæng (oversætter/tekstningsbureau, forlag, sproglig/kulturel formidling i offentlig/privat regi, opbygning af flersprogede websites etc.)• løse strukturelle og kommunikationsmæssige opgaver på en given virksomhed under supervision.
Særlige bestemmelser	Dette modul kan erstatte modul 2 eller modul 3.

Oversættelsesrelateret praktikophold (konstituerende, valgfag) (fagelement 46200377-01)

Internship with translation (constituent, elective subject) (Course element 46200377-01)

15 ECTS-point

Faglige mål	Eksaminanden kan <ul style="list-style-type: none">• reflektere kritisk og selvstændigt over og formulere, hvordan de faglige kompetencer bedst muligt kan anvendes i erhvervsmæssig sammenhæng• analysere forhold på en virksomhed ud fra en organisationsteoretisk synsvinkel.
Undervisnings- og arbejdsformer	Kort, professionsrettet introduktionsforløb efterfulgt af praktikophold af 2-4 måneders varighed på oversætter- og tekstningsbureau, forlag, privat eller offentlig virksomhed/organisation med oversættelsesenhed eller lignende.
Pensum	600 normalsider.
Prøvebestemmelser	<i>Prøveform:</i> Fri skriftlig hjemmeopgave (praktikrapport). <i>Bedømmelsesform:</i> 7-trins-skalaen. <i>Eksamenssprog:</i> Dansk. <i>Censur:</i> Intern. <i>Omfang:</i> Ca. 15 normalsider. <i>Hjælpemidler:</i> Alle hjælpemidler er tilladt. <i>Gruppeprøve:</i> Prøven kan kun aflægges som individuel prøve.
Særlige bestemmelser	Her gælder samme bestemmelser som for modul 5.

Modul 12: Tilvalg A i Engelsk

Module 12: Elective Study A within the English Master's Programme

15 ECTS-point

Kompetencemål for modulet Se beskrivelsen under modul 3.

Tilvalg A i Engelsk (tilvalg) (fagelement 46200382-01)

Elective Study A within the English Master's Programme (elective study) (Course element 46200382-01)

15 ECTS-point

Faglige mål og øvrige bestemmelser Se bestemmelserne under modul 3.

Modul 13: Tilvalg B i Engelsk

Module 13: Elective Study B within the English Master's Programme

15 ECTS-point

Kompetencemål for modulet Se beskrivelsen under modul 3.

Tilvalg B i Engelsk (tilvalg) (fagelement 46200383-01)

Elective Study B within the English Master's Programme (elective study) (Course element 46200383-01)

15 ECTS-point

Faglige mål og øvrige bestemmelser Se bestemmelserne under modul 3.

Kapitel 7

Merit og ækvivalensbestemmelser

§ 12. Studienævnet kan efter ansøgning godkende, at beståede fagelementer fra en anden uddannelse på samme niveau træder i stedet for uddannelseselementer i kandidatuddannelsen i Engelsk.

Stk. 2. Fagelementer, der ønskes aflagt ved andre uddannelser på samme niveau, skal forhåndsgodkendes af Studienævnet forinden.

Stk. 3. Specialet kan ikke meritoverføres fra anden afsluttet uddannelse eller fra uddannelser, som ikke har det samme sigte som kandidatuddannelsen i Engelsk.

§ 13. Prøver aflagt efter tidligere studieordningerne for engelsk ækvivalerer med nærværende studieordning som anført nedenfor. Beståede prøver overføres til den nye kandidatstudieordning, og den studerende afslutter uddannelsen i henhold til reglerne i denne.

1998-ordningen	ECTS-point		2008-ordningen	ECTS-point
Emne 1 og 2 á 15 ECTS-point	30	→	Emne 4 og Emne 1, 2 eller 3	30
Emne 3	15	→	Emne 1, 2 eller 3	15
Emne 4	15	→	Emne 1, 2 eller 3	15
Emne 5	15	→	Emne 1, 2 eller 3	15
Emne 6	15	→	Emne 1, 2 eller 3	15
Speciale	30	→	Speciale	30
Praktik	15	→	Praktik	15
Praktik	30	→	Praktik + Emne 1, 2 eller 3	30

Kapitel 8 Prøver og bedømmelseskriterier

§ 14. Reglerne i bekendtgørelse om eksamen ved universitetsuddannelser finder anvendelse ved prøverne på kandidatuddannelsen.

§ 15. Regler om prøver, herunder om tilmelding og afmelding, fremgår af fakultetets hjemmeside www.hum.ku.dk.

§ 16. Prøverne skal aflægges på samme sprog, som undervisningen er foregået på, medmindre andet er fastsat af Studienævnet.

§ 17. Der afholdes syge- og omprøve i overensstemmelse med eksamensbekendtgørelsens regler.
Stk. 2. Studienævnet fastsætter nærmere regler for syge- og omprøver og kan beslutte, at syge- eller omprøven afholdes med en anden prøveform end den ordinære prøve.

§ 18. Ved bedømmelsen gives karakterer efter 7-trins-skalaen eller Bestået/Ikke bestået. Fuldstændig opfyldelse af de faglige mål for de enkelte fagelementer giver karakteren 12 (tolv).

Stk. 2. En prøve er bestået, når bedømmelsen 02 (to) er opnået, eller når bedømmelsen "Bestået" er opnået.

Stk. 3. Alle prøver inden for rammen af 120 ECTS-point skal bestås, for at kandidatgraden kan opnås.

§ 19. Studienævnet kan fastsætte nærmere regler om særlige prøvevilkår til studerende, der kan dokumentere behov herfor, fx på grund af fysisk eller psykisk funktionsnedsættelse.

Kapitel 9 Studieaktivitet og afslutning af uddannelsen

§ 20. Studerende, som er mere end ½ år forsinkede i uddannelsen, tilbydes vejledning.

Stk. 2. Indskrivningen kan bringes til ophør for studerende, der ikke har været studieaktive i en sammenhængende periode på 2 år, jf. Adgangsbekendtgørelsens § 37.

Stk. 3. Krav til studieaktivitet følger af universitetets regler herom.

§ 21. Den studerende skal senest have afsluttet sin kandidatuddannelse, herunder kandidattilvalget, 3 år efter studiestart.

Stk. 2. Hvis en studerende ikke opfylder betingelsen i stk. 1, bringes den studerendes indskrivning til ophør.

Stk. 3. Studienævnet fastsætter nærmere regler for afslutning af uddannelsen.

Kapitel 10

Dispensation og andre regler

§ 22. Studieordningen og regler samt mål og rammer udstedt med hjemmel i denne offentliggøres på fakultetets hjemmeside www.hum.ku.dk.

§ 23. Studienævnet kan dispensere fra de regler i studieordningen, som er fastsat af Studienævnet, når der foreligger usædvanlige forhold.

§ 24. Studerende, der frit sammensætter kandidatuddannelsen, er selv ansvarlige for, at 2/3 af uddannelsen (80 ECTS-point) er bedømt med karakter og mindst 1/3 (40 ECTS-point) er bedømt med ekstern censur.

Stk. 2. Studerende, der frit sammensætter kandidatuddannelsen, er endvidere selv ansvarlige for, at de opfylder kravene til uddannelsens sammensætning af centralfag og tilvalg, jf. § 1.

Kapitel 11

Ikrafttrædelse og overgangsbestemmelser

§ 25. Denne studieordning træder i kraft den 1. september 2008 og gælder for studerende, der er optaget på kandidatuddannelsen den 1. september 2008 eller senere, jf. § 4, stk. 1.

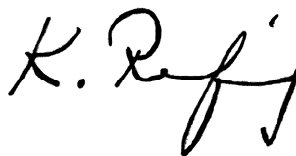
§ 26. Prøver på studieordningerne udstedt i henhold til bekendtgørelse om humanistiske uddannelser (1995) afholdes sidste gang ved sommerterminen 2011, for konferensuddannelser dog 2012.

Stk. 2. Studerende på de nævnte kandidatstudieordninger i stk. 1, som ikke har bestået kandidatuddannelsen ved sommerterminen 2011, overflyttes til 2008-studieordningen.

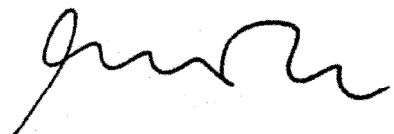
Stk. 3. Studerende, der har bestået prøver i henhold til tidligere studieordninger, kan meritoverføre disse prøver, jf. §12.

Godkendt af Studienævnet for Engelsk, Germansk og Romansk, København d. 27. februar 2008.

Godkendt af Dekanen for det Humanistiske Fakultet d. 29. august 2008.



Kirsten Refsing
Dekan



/Annette Moe
Studiechef